

Paroisse de / Pfarrei: _____

Élection complémentaire au Conseil paroissial du (date du 1^{er} tour)

Ergänzungswahl in den Pfarreirat am (Datum des 1. Wahlgangs)

Dénomination de la liste des candidats :

Benennung der Kandidatenliste:

Candidats / Kandidaten					
No Nr.	Nom Name	Prénom Vorname	Profession Beruf	Adresse exacte Genauere Adresse	Signature Unterschrift
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					

Art. 57 Éligibilité (REDPE)

Toute personne âgée de 18 ans révolus et jouissant de l'exercice des droits politiques ecclésiastiques est éligible au Conseil paroissial de la paroisse où elle a son domicile politique

Art. 31 Incompatibilités (Règlement sur les paroisses)

¹ Les membres du personnel paroissial qui exercent leur activité à 50 % ou plus, ainsi que le secrétaire et le caissier ne peuvent pas faire partie du Conseil paroissial. Les paroisses peuvent, par un règlement de portée générale, édicter des règles d'incompatibilités plus strictes.

² Ne peuvent être en même temps membres du Conseil paroissial :

- a) les parents en ligne directe ;
- b) les conjoints ;
- c) les alliés au premier degré (beau-père ou belle-mère et gendre ou bru) ;
- d) les frères et sœurs germains, consanguins et utérins ;
- e) les personnes vivant dans le même ménage.

^{2bis} Les incompatibilités mentionnées à l'alinéa 2 valent également entre les fonctions de conseiller de paroisse, de membre de la commission financière et de caissier ou de secrétaire. Dans les cas particuliers, le Conseil exécutif peut accorder une dérogation à titre provisoire.

³ Si des personnes élues simultanément se trouvent dans un cas d'incompatibilité, celle qui a obtenu le plus de suffrages est seule proclamée élue. En cas d'égalité de suffrages, le sort décide. La personne qui donne lieu à une incompatibilité en cours de période doit se désister.

⁴ Le Conseil paroissial veille à l'observation de ces dispositions.

Art. 57 Wählbarkeit (KPRR)

Jede stimmberechtigte Person, die das 18. Altersjahr vollendet hat, ist in der Pfarrei, in der sie ihren politischen Wohnsitz hat, in den Pfarreirat wählbar.

Art. 31 Unvereinbarkeit (Reglement über die Pfarreien)

¹ Die Pfarreiangeestellten, die ihre Tätigkeit zu 50 % oder mehr ausüben, sowie der Sekretär und der Kassier können dem Pfarreirat nicht angehören. Die Pfarreien können durch ein allgemeinverbindliches Reglement strengere Unvereinbarkeitsregeln erlassen.

² Es können nicht gleichzeitig Mitglieder des Pfarreirates sein:

- a) Verwandte in direkter Linie;
- b) Ehegatten;
- c) Verschwägerter ersten Grades (Schwiegervater oder -mutter und Schwiegersohn oder -tochter);
- d) voll- und halbbürtige Brüder und Schwestern;
- e) Personen, die im gleichen Haushalt leben.

^{2bis} Die in Absatz 2 aufgeführten Unvereinbarkeiten gelten ebenfalls zwischen den Funktionen eines Pfarreiratsmitglieds, eines Mitglieds der Finanzkommission und des Kassiers oder des Sekretärs. In besonderen Fällen kann der Exekutivrat eine vorläufige Ausnahme zugestehen.

³ Schliessen gleichzeitig gewählte Personen einander aus, so wird diejenige als gewählt erklärt, die am meisten Stimmen erhalten hat. Bei Stimmgleichheit entscheidet das Los. Wer im Verlauf der Amtsperiode eine Unvereinbarkeit herbeiführt, muss auf sein Amt verzichten.

⁴ Der Pfarreirat sorgt für die Einhaltung dieser Vorschriften.

Citoyens présentant les candidats désignés de la liste _____

Die aufgeführten Kandidaten der Liste werden durch folgende Bürger vorgeschlagen:

N° Nr.		Nom Name	Prénom Vorname	Adresse exacte Genau Adresse	Signature Unterschrift
1	Mandataire des signataires / Beauftragter der Unterzeichnenden				
2	Suppléant / Stellvertreter				
	Autres signatures / Andere Unterschriften				
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					

Art. 61 Nombre de signatures (REDPE)
 Chaque liste doit être signée par des personnes jouissant de l'exercice des droits politiques ecclésiastiques dans la paroisse en cause, au moins au nombre de :

- a) dix dans les paroisses dont le nombre des membres est inférieur à 300 ;
- b) quinze dans les paroisses dont le nombre des membres se situe entre 300 à 600 ;
- c) vingt dans les paroisses dont le nombre des membres est supérieur à 600.

Art. 61 Unterschriftenzahl (KPRR)
 Jede Liste muss mindestens von der folgenden Anzahl Stimmberechtigten mit Wohnsitz in der betreffenden Pfarrei eigenhändig unterzeichnet sein:

- a) 10 in Pfarreien mit weniger als 300 Pfarreimitgliedern;
- b) 15 in Pfarreien, die zwischen 300 und 600 Pfarreimitglieder zählen;
- c) 20 in Pfarreien, die mehr als 600 Pfarreimitglieder zählen.